

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier Street/11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

This Request for Proposal contains a security requirement.

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Medium Support Vehicle System Project/Système de
véhicule de soutien moyen
105 Hôtel de Ville
Gatineau
Québec
K1A 0A2

Title - Sujet MSVS - SMP Vehicles		
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-06MSMP/J		Amendment No. - N° modif. 021
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-06MSMP		Date 2012-06-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BW-008-22199		
File No. - N° de dossier 008bw.W8476-06MSMP	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-07-11		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: McMillan, Maryanne		Buyer Id - Id de l'acheteur 008bw
Telephone No. - N° de téléphone (819) 997-7628 ()		FAX No. - N° de FAX (819) 997-0786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) - Demande de proposition (DDP)

N° de l'invitation : W8476-06MSMP/J

Modification n° 021

La présente modification vise à :

- Répondre aux questions des soumissionnaires
(voir la pièce jointe n° 1 de la modification n° 021 pour connaître les questions et réponses)
- Apporter les modifications suivantes aux documents de la DDP :

1. À la modification 016, Item 1 (version anglaise seulement)**Supprimer:**

"Article 1.87"

Insérer à la place:

"Article 1.8.7"

2. À la modification 016, Item 6**Supprimer:**

"BC-1-77 La fonctionnalité Audio"

Insérer à la place:

"BC-1-770 La fonctionnalité Audio"

3. À la modification 018**Supprimer:**

Les items 31 et 32 en entier

4. À la modification 018, Item 53**Supprimer:**

"DED MMN-SI-035"

Insérer à la place:

"DED MMN-SI-034"

5. À la partie 4, pièce jointe 5, cédule 5-2, appendice 1, entête (version française seulement)**Supprimer:**

"Cédule 5-3"

Insérer à la place:

"Cédule 5-2"

6. À la partie 4, pièce jointe 5, section 2, article 1.0

Supprimer:

"la somme de tous les points obtenus."

Insérer à la place:

"la somme (arrondi à quatre (4) décimales) de tous les points obtenus."

7. À la partie 7, annexe B, EDT-1804

Supprimer:

"Les rapports doivent être accessibles au Canada dans les 5 jours suivant une demande à cet effet."

8. À la partie 7, annexe B, appendice BA, pièce jointe BA-11, BA-11-53 (version anglaise seulement)

Supprimer:

"shall carry"

Insérer à la place:

"should carry"

9. À la partie 7, annexe B, appendice BE-1, LDEC - MMN-IS-014

À la case 2, supprimer:

"

;Éinspection"

Insérer à la place:

"essais"

À la case 8, supprimé:

"ICQ"

Insérer à la place:

"ECQ"

10. À la partie 7, annexe I, article 1.2

Supprimer:

"IAW CDRL SMP-SE-015 et DID SMP-SE-015"

Insérer à la place:

"conformément à l'annexe B, EDT-97"

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-06MSMP/J

Amd. No. - N° de la modif.

021

Buyer ID - Id de l'acheteur

008bw

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-06MSMP

File No. - N° du dossier

008bwW8476-06MSMP

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

11. À la partie 8, article 3.4.10.1 (version anglaise seulement)

Supprimer:

"desertion"

Insérer à la place:

"discretion"

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT
INCHANGÉES.**

Les propositions déjà soumises peuvent être modifiées avant la date de clôture. Tout document de modification doit comprendre le numéro de la DDP et la date de fermeture et doit être adressé à:

Module de réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place du Portage
Niveau 0A1, Phase III
11, rue Laurier
Gatineau (Québec) K1A 0S5

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) N° W8476-06-MSMP/J					
Pièce jointe n° 1 à la modification n° 021 de la Demande de proposition					
Questions et réponses					
Dans le cas où l'une de vos questions n'a pas été abordée, il incombe aux soumissionnaires de présenter de nouveau leurs questions à l'autorité contractante à l'adresse suivante: NCR.MSVS@tpsgc-pwgsc.gc.ca					
Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
268	Cette question et sa réponse feront partis d'une modification future.				
271	7	1.2	Annexe I	À la suite de votre demande consistant à fournir le rapport d'inspection de conformité de la qualité IAW CDRL SMP-SE-015, nous supposons que l'entrepreneur doit également présenter le rapport CDRL SMP-SE-014 <u>ou</u> doit le présenter au lieu du premier rapport mentionné. Pour ce qui est du code CDRL, il n'est toutefois pas mentionné dans l'annexe I que ce document est exigé. Nous vous demandons de nous fournir des précisions à cet égard pour confirmer que notre hypothèse est exacte.	La référence à l'article 1.2 de l'annexe I de la partie 7 était éronée. Veuillez consulter les points 7 et 10 de cette modification 021 pour les corrections appropriées.
272	7		Annexe B, EDT 1804	Conformément à ce qui est indiqué dans l'ÉDT-1804, l'entrepreneur doit fournir un rapport d'inspection de la conformité de la qualité (ICQ) dans les cinq jours suivant une demande à cet effet. Pour ce qui est du LDEC MMN-IS-014, la case 8 indique que le rapport d'ICQ doit être présenté sept jours après l'ICQ. Nous vous demandons de fournir des précisions à l'égard de cette incohérence possible et nous supposons que l'Énoncé des travaux (ÉDT) a préséance.	Le titre du LDEC MMN-IS-014 était éroné. Veuillez consulter le point 9 de cette modification 021 pour les corrections appropriées.

Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
273	8		Annexe B, Appendice BE, 2.10	En ce qui a trait à la réponse 248, nous supposons que vingt-cinq licences pour l'environnement d'information électronique (EIE) sont conçues pour un groupe précis d'utilisateurs personnalisés (nom d'utilisateur et mot de passe). Combien d'utilisateurs personnalisés actifs travailleront avec l'EIE? Le cas échéant, combien d'utilisateurs au total utiliseront le nombre de licences indiqué pour l'EIE au ministère de la Défense nationale (MDN)?	Le Canada requiert 25 licences de poste de travail (utilisateurs multiples), il est prévu que le Canada requiera initialement 25 combinaisons de nom d'utilisateur et mot de passe. Le Canada ne peut pas estimer le nombre total d'utilisateurs au cours des années d'utilisations.
274	4		Pièce jointe 5, Section 2, Cédule 5-2, Appendice 1, Clause 3.3.1	Dans la dernière modification 17, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a donné des précisions supplémentaires sur l'exécution du Programme de conformité technique (PCT). En ce qui a trait à la clause 3.3.1, nous aimerions savoir quand la formation de l'opérateur/l'utilisateur aura lieu. Nous aimerions également obtenir de plus amples renseignements sur le contenu, la date et l'heure de la séance d'information dont il est question dans la même clause.	La séance d'information du programme de conformité technique aura lieu à 9h00 à NATC le premier lundi suivant la date de clôture de la demande de proposition. La séance d'information fournira aux soumissionnaires un aperçu du programme de conformité technique, les rôles et responsable ainsi que les protocoles de sécurité. Le personnel des soumissionnaires impliqués dans le programme de conformité technique doivent être présents. Il est prévu que la réunion durera une heure, après laquelle les soumissionnaires seront escortés à leurs véhicules où ils auront le reste de la journée et le jour suivant pour préparer leurs véhicules et espace de bureau. Il est prévu que la formation va commencer le jour suivant (mercredi) et s'étendront dans la semaine suivante.
275	Partie 7	CDRL SMP-IL-024, bloc 8	Annexe B, Appendice BE, Pièce jointe BE 1	Compte tenu du fait que le responsable nous demande maintenant de fournir les fiches signalétiques (FS) de la version cargo pour équipe mobile de réparation avec la soumission, au lieu de l'ébauche du Rapport d'impact sur l'hygiène et la santé de l'environnement (RIHSE), est-ce que la présentation de l'ébauche complète du RIHSE, qui comprend les FS (comme il est exigé à la DED MMN-LI-024), serait acceptable pour le Canada?	La présentation d'une ébauche complète de RIHSE est acceptable pour autant que l'ébauche contient les fiches signalétiques requises.

Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
278	7	BA-6-7 Page 2 de 8	Annexe B, Appendice BA, Pièce jointe BA-6	Conformément au volume 1 de la publication AEP-55, chaque système de protection blindée doit faire l'objet d'un essai balistique (22 tirs au minimum). Faut-il tirer 22 balles au total pour satisfaire à l'exigence (limites de température faible et élevée) ou faut-il tirer 22 coups pour chacune des limites (faible et élevée)?	Non, les 22 tirs de balles peuvent être effectué à différentes températures. Il n'est pas nécessaire de performer 22 tirs à chaque limite de température.
279	3	Section 2 3.1.3	3	Le paragraphe 3.1.3 indique ce qui suit : « Toutes les réponses doivent être conformes aux exigences des normes/publications de l'OTAN spécifiées (c'est-à-dire, aucune équivalence n'est permise dans les présentes); dans le cas contraire, la réponse du soumissionnaire à une exigence cotée se verra attribuée aucun pointage ». Veuillez confirmer qu'une preuve de conformité distincte doit être soumise pour les exigences obligatoires, en plus d'une preuve de conformité pour les exigences cotées. Ainsi, satisfaire aux exigences cotées (par exemple, menace d'explosion de mines de niveau 3a et/ou 3b) ne signifie pas systématiquement que l'on satisfait aux exigences obligatoires (par exemple, menace d'explosion de mines de niveau 2a et/ou 2b), à moins qu'une preuve de conformité spécifique soit fournie pour les exigences obligatoires.	Il est fortement recommandé de fournir une preuve de conformité pour chaque exigence obligatoire. Si une seule preuve est fourni pour une exigence obligatoire et cotée, il est la responsabilité du soumissionnaire de démontrer qu'il répondent aux exigences (voir article 2.2.2 de la partie 3).
281				Nous avons une préoccupation qu'en abaissant la méthodologie d'évaluation technique de notation tel que stipulé dans l'amendement 18 (articles 31 et 32), vous avez modifié et sapé l'intention initiale de la DDP qui était de fournir au Canada »d'un véhicule qui doit être capable de durable et l'efficacité des opérations de soutien au combat dans le monde entier », comme détaillé dans BA-94. question: Est-ce que le Canada envisagerais de modifier et de revenir en arrière à la méthodologie de notation d'origine pour éviter cette dilution des exigences techniques?	Les changements apportés au besoin technique sont révisé à leurs valeurs originales. Veuillez consulter le point 3 de cette modification 021.

Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
282	Cette question et sa réponse feront partis d'une modification future.				